

FAITH FORMATION / FORMACION DE LA FE
REGISTRATIONS DATES 2024-2025 / FECHAS PARA INSCRIPCIONES 2023-2024

WILL TAKE PLACE: TENDRAN LUGAR:

MONTH/MES	DATE/DIA	TIME/HORARIO	PLACE/LUGAR
AUGUST/ agosto 11, 2024	SUNDAY/DOMINGO	8:00 am-2:00 pm	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 12, 2024	MONDAY/LUNES	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 20, 2024	Tuesday/Martes	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 21, 2024	Wednesday/Miércoles	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 25, 2024	SUNDAY/DOMINGO	8:00 am-2:00 pm	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 26, 2024	MONDAY/LUNES	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 27, 2024	Tuesday/Martes	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO
AUGUST/ Agosto 28, 2024	Wednesday/Miércoles	5:30-8:00 PM	C.O.S.C.P./PATIO



FEAST DAY CELEBRATION
19th ANNIVERSARY
SAVE THE DATE
 COME CELEBRATE OUR PARISH 19th ANNIVERSARY WITH A MULTILINGUAL MASS AT 10:30AM
 FOLLOWED BY FAMILY FUN WITH FOOD TRUCKS, GAMES AND MORE!
 ARE YOU A LICENSED FOOD VENDOR? EMAIL: GSCACHUA@GMAIL.COM

Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 07.14.24	10:00am-12:00pm DEAF Community Confirmation 1:30pm-3:00pm Vietnamese Choir-General & Youth 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Monday/ Lunes 07.15.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm-8:00pm Legion de Maria 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Tuesday/ Martes 07.16.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Wednesday/ Miercoles 07.17.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Thursday/ Jueves 07.18.24	8:00am Mass 8:30am Rosary English 11:30am Al-Anon (OLG Room) 6:00pm-7:00pm AA Group (OLG Room) 6:30pm-8:15pm Lectio Divina Español 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Friday/ Viernes 07.19.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 9:00am-6:00pm Holy Hour 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Saturday/ Sabado 07.20.24	8:00am - Mass 8:30 am- Rosary English 7:00pm-7:45pm Rosario en Español

Welcome Newly Baptized.
Bienvenidos a los recién bautizados
July 2024

ROSARIO EN EL MES DE JULIO
 Acompañenos todos los días en el mes de Julio a rezar el Santo Rosario a las 7:00pm en la Capilla del Santísimo.
 Inviten a sus familias, traigan a sus hijos, jóvenes y adolescentes a esta hermosa tradición. Familia que reza unida, permanece unida.
 Los Esperamos.
ROSARY IN THE MONTH OF JULY (only in Spanish)
 Join us every day in the month of July to pray the Holy Rosary at 7:00 pm in the Santísimo Chapel.
 Invite your families, bring your children, young people and teenagers to this beautiful tradition.
 Family that prays together, stays together. We are waiting for you.

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JULY 14, 2024
FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
15° DOMINGO TIEMPO ORDINARIO



- ♦ REV. JOSEPH ROBILLARD PASTOR
- ♦ REV. THANH-TAI NGUYEN PAROCHIAL VICAR
- ♦ REV. RUDY PRECIADO IN RESIDENCE
- ♦ DEACON TOM CONCITIS
- ♦ DEACON LOUIS GALLARDO
- ♦ DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

PARISH OFFICE STAFF
AILEEN BRICENO
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON
SANDRA VENTURA

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ♦ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ♦ **Sunday Masses:**
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ♦ **Daily Masses (English)**
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ♦ **First Friday of the month/ Primer Viernes de mes**
7:00 p.m. Español

Confessions / Confesiones
 Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
 English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
 First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
 After mass/después de misa 8:30 a.m.

For information / Para información de:
 Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
 Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA
 MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
 MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
 SUNDAY 8:00 A.M.– 2:00 P.M
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

Intenciones de Misas *Mass Intentions*

***Saturday/ Sábado July 13th, 2024**
 8:00am † Ramon Ruiz Ortiz & Lourdes Ruiz
 5:00pm Valente Rodriguez, Victor Rodriguez & Jacqueline Rodriguez ~ Bday
 7:00pm † Marina Camarena & Miguel Franco

***Sunday/Domingo July 14th, 2024**
 8:30 a.m. For the People
 10:30 am Ofelia Guerra Garcia ~ Intentions
 5:00 pm German Arambula & Kathy Sanchez ~ Birthday

***Monday/Lunes July 15th, 2024**
 8:00 a.m. All Souls

***Tuesday/Martes July 16th, 2024**
 8:00 a.m. † Enrique Montes

***Wednesday/Miércoles July 17th, 2024**
 8:00 a.m. † Ramona Garcia & Jose Reyes Sanchez

***Thursday/Jueves July 18th, 2024**
 8:00 a.m. † Abigail Sermenio

***Friday/Viernes July 19th, 2024**
 8:00 a.m. † Florian Kos

Wedding Banns
 © J. S. Paluch Co., Inc.

JULY 13, 2024
 CLEMENTE MENDOZA & ALMA LOPEZ

JULY 19, 2024
 RAUL RABON & DENISE NGUYEN

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

JULY 6 & 7
\$ 14,578

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

SECOND COLLECTION/ SEGUNDA COLECCION

No olvide que el próximo domingo habrá una segunda colecta para recaudar gastos de operación que incluye Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquiales.

Don't forget next Sunday we will have our Second Collection to offset Operating Expenses which includes Maintenance and to subsidize parish ministries.

Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6:00 p.m. a 7:00 p.m



Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6:00 p.m. to 7:00 p.m.

Gracias ~ Thank you

Thank you to all Parishioners who donated to the Back to School Drive:

We collected

- 32 bottles of Glue 86 Glue Sticks 29 Erasers 18 Backpacks
- 24 Pencil Sharpeners 19Pkgs Index Cards 52pkgs Pencils
- 39 boxes of Colored pencils 9 pair of scissors 60 boxes crayons
- 21 Composition books 58 Spiral Notebooks 42pkgs Colored Markers 24 Expanding Files 45Pkgs Ink pens 31pkgs Notebook Paper

Gracias a todos los feligreses que donaron para la campaña de regreso a clases

Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Olivia Solis Christopher Martinez Froy Garcia Lucia Gonzalez Cristina Rabano Gerry Hardin Ronny Kau Barbara Martel	† Catalina Perez Espinoza † Elavia Felidoño

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**



Estamos conectando a nuestros feligreses y nuestra parroquia en oración, comunicación y reflexión, todo en la palma de su mano. La aplicación **MyParish** brinda fácil acceso a los horarios de misa, guías de oración, mensajes grupales, calendarios parroquiales y boletín. Esperamos que esta tecnología sirva para complementar tu vida de fe. **Es gratis!!!**

PASTORS MESSAGE

Being a disciple of Jesus Christ and belonging to the Church is feeling loved and accepted. We are called also to build the Kingdom of God. The Lord's Prayer, the Our Father, states what it is we are about, bring about the Kingdom of God. This Kingdom of God is not about a place or a set of laws or mandates by which we live. Rather it is how we connect others to us and to God.

As I have studied the Gospels through my life, one of the things I have noticed about the stories of Jesus is how he noticed the least of his time. Those who were not valued, whose voices were not heard, who were seen as a being of no worth, were important to Jesus. He made it his mission to seek out those who were seen as lost causes and include them in the Kingdom of God.

I see that what we are called to do is to imitate Jesus. In the story of the last judgement found in Matthew 25:31-46, the people who inherit the Kingdom of God are the ones who gave food to the hungry, drink to the thirsty, welcomed the stranger, clothed the naked, comforted those who were ill or in prisoned. These actions are not meant only for those who were physically suffering, but to invite us to see suffering in those we encounter.

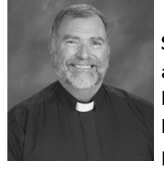
Our goal of our mission statement is to help everyone discover their calling. Each of us has been gifted with the ability to be compassionate that is expressed in specific charisms. A charism is a gift from the Holy Spirit for the building up of the Kingdom of God. We are all not gifted with every charism that exists. Instead, we are called to focus our time and energy on doing what we can do best.

A clue to our calling or charism is when we engage in service to others, we have joy in doing it. Joy allows us to project that we are blessed to be able to engage in this service and we are grateful for the opportunity to assist another.

For example, I know how to cook. I am not a chef. If I need to fix something to eat for myself, I am not very motivated. I will look for the simplest thing to eat. If I am preparing food for others, I have fun cooking. I enjoy pleasing others with a good meal. It is not so much that I can cook, but that I can offer hospitality to another by inviting them to feel welcomed and cared for in this small way.

Finding our calling, no matter how small it may seem, is our participation in building the Kingdom of God.

MENSAJE DEL PÁRROCO



Ser discípulo de Jesucristo y pertenecer a la Iglesia es sentirse amado y aceptado. Estamos llamados también a construir el Reino de Dios. El Padrenuestro, declara de qué se trata, lograr el Reino de Dios. Este Reino de Dios no se trata de un lugar o un conjunto de leyes o mandatos por los cuales vivimos. Más bien es cómo conectamos a los demás con nosotros y con Dios.

Al estudiar los Evangelios a lo largo de mi vida, una de las cosas que he notado acerca de las historias de Jesús es cómo él fue el que menos se dio cuenta de su tiempo. Aquellos que no fueron valorados, cuyas voces no fueron escuchadas, quienes fueron vistos como seres sin valor, eran importantes para Jesús. Su misión fue buscar a aquellos que eran vistos como causas perdidas e incluirlos en el Reino de Dios.

Veo que lo que estamos llamados a hacer es imitar a Jesús. En la historia del juicio final que se encuentra en Mateo 25:31-46, el pueblo que hereda el Reino de Dios es el que dio de comer al hambriento, de beber al sediento, acogió al forastero, vistió al desnudo, consoló a los que estaban enfermos o encarcelados. Estas acciones no están destinadas sólo a aquellos que sufren físicamente, sino a invitarnos a ver el sufrimiento en aquellos con quienes nos encontramos.

El objetivo de nuestra declaración de misión es ayudar a todos a descubrir su vocación. Cada uno de nosotros ha sido dotado con la capacidad de ser compasivos que se expresa en carismas específicos. Un carisma es un don del Espíritu Santo para la edificación del Reino de Dios. No todos estamos dotados de todos los carismas que existen. En cambio, estamos llamados a concentrar nuestro tiempo y energía en hacer lo que mejor podemos hacer.

Una pista de nuestro llamado o carisma es que cuando nos dedicamos al servicio de los demás, sentimos alegría al hacerlo. La alegría nos permite proyectar que somos bendecidos por poder participar en este servicio y estamos agradecidos por la oportunidad de ayudar a otros.

Por ejemplo, sé cocinar. No soy chef. Si necesito prepararme algo de comer no estoy muy motivado. Buscaré lo más sencillo para comer. Si preparo comida para otros, me divierto cocinando. Disfruto complacer a los demás con una buena comida. No se trata tanto de saber cocinar, sino de ofrecer hospitalidad a otros invitándolos a sentirse bienvenidos y cuidados de esta pequeña manera.

Encontrar nuestra vocación, por pequeña que parezca, es nuestra participación en la construcción del Reino de Dios.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Trở thành môn đệ của Chúa Giêsu Kitô và thuộc về Giáo Hội là để cảm thấy được yêu thương và được chấp nhận. Chúng ta cũng được kêu gọi xây dựng Vương Quốc của Thiên Chúa. Kinh Lạy Cha, Lạy Cha, nói lên mục đích của chúng ta là mang lại Vương Quốc của Thiên Chúa. Vương Quốc của Đức Chúa Trời không phải là quy về một địa điểm, một quy luật, hay mệnh lệnh mà chúng ta phải tuân theo. Đúng hơn đó là cách để chúng ta kết nối với người khác và với Thiên Chúa.

Khi tôi nghiên cứu Tin Mừng trong suốt cuộc đời mình, một trong những điều tôi nhận thấy về những câu chuyện của Chúa Giêsu là Ngài ít chú ý đến thời gian của mình nhất. Những người không được coi trọng, những người không được lắng nghe, những người bị coi là vô giá trị, đều quan trọng đối với Chúa Giêsu. Chúa thực hiện sứ mệnh của mình là tìm kiếm những người lạc lối và đưa họ vào Vương Quốc của Thiên Chúa.

Tôi thấy rằng điều chúng ta được mời gọi làm là noi gương Chúa Giêsu. Trong câu chuyện về cuộc phán xét cuối cùng được tìm thấy trong Mát-thêu 25:31-46, những người thừa hưởng Nước Thiên Chúa là những người cho kẻ đói ăn, kẻ khát uống, tiếp đón khách lạ, cho kẻ trần truồng mặc, an ủi kẻ khổ, bị bệnh hoặc đang ở tù. Những hành động này không chỉ nhằm mục đích dành cho những người đang đau khổ về thể xác mà còn mời gọi chúng ta nhìn thấy nỗi đau trong tâm hồn của họ mỗi khi chúng ta gặp phải.

Mục tiêu của Sứ Mệnh Giáo Xứ của chúng ta là giúp mọi người khám phá sứ mệnh của họ. Mỗi người chúng ta đều được ban tặng khả năng cảm thông và thể hiện qua những đặc sủng cụ thể. Đặc sủng là một hồng ân của Chúa Thánh Thần để xây dựng Nước Thiên Chúa. Chúng ta đều phải ai cũng được ban tặng mọi ân sủng hiện hữu. Thay vào đó, chúng ta được kêu gọi tập trung thời gian và năng lượng vào công việc và những gì chúng ta có thể làm tốt nhất.

Điểm mấu chốt cho sự kêu gọi hoặc được kêu gọi của chúng ta là khi chúng ta tham gia phục vụ người khác, chúng ta có niềm vui khi làm điều đó. Niềm vui cho phép chúng ta lan tỏa là chúng ta được chúc phúc để có thể tham gia vào sự phục vụ này và chúng ta biết ơn về cơ hội để giúp đỡ người khác.

Ví dụ, tôi biết nấu ăn. Tôi không phải là một đầu bếp. Nếu tôi cần phải nấu một cái gì đó để ăn thì tôi không có động lực lắm. Tôi sẽ tìm thứ đơn giản nhất để ăn. Nếu tôi đang chuẩn bị đồ ăn cho người khác, tôi sẽ rất vui vì được nấu cho người khác. Tôi thích làm hài lòng người khác bằng một bữa ăn ngon. Tôi không thể nấu nướng nhiều nhưng tôi có thể bày tỏ lòng hiếu khách của tôi với họ bằng cách mời gọi để họ cảm thấy được chào đón và được chăm sóc từ những việc nhỏ nhặt nhất.

Tìm kiếm ơn gọi của mình, dù có vẻ nhỏ bé đến đâu, chính là sự tham gia của chúng ta vào việc xây dựng Vương Quốc của Thiên Chúa.